

# Sommaire

Table des figures .....	10
Liste des tableaux .....	11
INTRODUCTION .....	13
1. Problématique choisie .....	14
2. Objet, champ et objectif de l'étude .....	16
3. État des recherches .....	17
4. Méthodologie appliquée .....	18
5. Structure du travail .....	20
<b>1. Valeurs éducatives, stimulantes et créatives de la peinture dans la perspective de la didactique des langues étrangères ...</b>	<b>23</b>
1.1. Objectifs de l'enseignement à travers l'art: principaux concepts de pédagogie éducative artistique .....	28
1.2. Créativité et imagination .....	35
1.2.1. Favoriser l'imagination .....	38
1.2.2. La pensée et la production créatives .....	42
1.2.2.1. La créativité selon l' <i>approche multivariée</i> .....	46
1.2.2.1.1. Facteurs cognitifs .....	47
1.2.2.1.2. Facteurs conatifs .....	57
1.2.2.1.3. Facteurs émotionnels .....	61
1.2.2.1.4. Facteurs environnementaux .....	67
1.2.2.2. La créativité dans une perspective développementale. ...	70
1.2.2.3. Les étapes du processus créatif .....	76
1.2.2.4. La pensée divergente .....	82
1.2.2.4.1. Le remue-méninges en tant que technique de créativité..	88
1.2.2.5. Mesures et évaluations des performances créatives ...	91

1.3.	La peinture en tant que stimulus visuel selon l'approche psychologique .....	95
1.3.1.	La psychologie <i>gestaltique</i> (de la forme et du fond) ....	101
1.3.2.	Les théories de la psychanalyse des œuvres d'art. ....	103
1.3.2.1.	L'art dans une perspective de projection psychique .	106
1.3.2.2.	La thérapie par l'art .....	108
1.4.	Observations finales: émotions vues <i>versus</i> émotions vécues	111
<b>2.</b>	<b>De la stimulation cognitivo-émotionnelle à l'expression orale en L2 – considérations didactiques.</b> .....	<b>115</b>
2.1.	Savoir parler et savoir dire: L1 versus L2. ....	120
2.1.1.	Le stimulus comme point de départ dans la prise de la parole. ....	125
2.1.2.	Pourquoi parlons-nous? De l'intention de communiquer .	129
2.1.3.	Modèles de la production orale .....	137
2.1.4.	Gestion de la production langagière en L2 .....	148
2.1.5.	Profils et unités de mesure de l'activité conversationnelle ..	159
2.2.	Savoir communiquer et savoir s'exprimer en L2: construire un espace de réflexion en classe de langue ...	174
2.2.1.	Communiquer – pour quoi faire? Revue des théories de communication .....	178
2.2.2.	Règles de la coopération dans la communication orale ..	189
2.3.	Rôle de la peinture et de l'imagination en expression orale en L2 .....	194
2.3.1.	Stimuler la parole à travers la peinture – objectifs visés. .	198
2.3.1.1.	Le <i>discours créatif</i> .....	206
2.3.2.	L'image en tant qu'élément déclencheur dans l'enseignement des langues – construire un projet pédagogique .....	212
2.3.2.1.	Les examens officiels utilisant des documents iconiques ..	220
2.3.2.2.	Exploitation didactique de la peinture dans les manuels de langues récents. ....	225
2.3.2.3.	Activités faisant appel à la peinture, à l'imagination et à la créativité. ....	233
2.4.	Observations finales: stimulation esthétique et cognitivo-émotionnelle à travers la peinture. ....	238

<b>3. Potentiel stimulant de l'art pictural dans l'expression orale en FLE</b>	
<b>Compte rendu de recherche</b>	241
3.1. Exposé du problème	245
3.2. Hypothèse et objectifs de recherche	248
3.3. Cadre de la recherche.	251
3.3.1. Le public	251
3.3.2. Contenu et durée du cours	255
3.4. Méthodologie utilisée et instruments de recueil de données	258
3.4.1. Techniques de recueil des données	260
3.4.2. Enregistrements audio et vidéo	263
3.4.3. Questionnaires et entretiens d'évaluation	265
3.4.4. Test de personnalité EPQ-R.	267
3.4.5. Journal de bord du chercheur.	268
3.5. Déroulement de la recherche	271
3.6. Présentation des données	275
3.7. Discussion des données	277
3.7.1. QS 1: <i>Comment évolue l'expression orale en L2, stimulée par des supports picturaux?</i>	278
3.7.1.1. Apprenante ST	278
3.7.1.2. Apprenante MN	284
3.7.1.3. Apprenante WX	289
3.7.1.4. Apprenante QR.	297
3.7.1.5. Bilan du groupe	306
3.7.2. QS 2: <i>Quels types de stimulation s'avèrent les plus efficaces au cours de l'entraînement en question?</i>	308
3.7.2.1. Apprenante ST	312
3.7.2.2. Apprenante MN	314
3.7.2.3. Apprenante WX	317
3.7.2.4. Apprenante QR.	318
3.7.2.5. Bilan du groupe	320
3.7.3. QS 3: <i>Peut-on observer une corrélation entre les performances orales des apprenants et le développement de leur créativité?</i>	327
3.7.3.1. Apprenante ST	328
3.7.3.2. Apprenante MN	331
3.7.3.3. Apprenante WX	333
3.7.3.4. Apprenante QR.	334
3.7.3.5. Bilan du groupe	337

3.8. Bilan de la recherche empirique. . . . .	340
CONCLUSIONS. . . . .	353
Résumé en français . . . . .	363
Résumé en polonais . . . . .	370
Résumé en anglais. . . . .	377
BIBLIOGRAPHIE . . . . .	383
ANNEXES	
Annexe 1. Peintures exploitées lors des cours d'entraînement. . .	398
Annexe 2. Conventions de transcription . . . . .	402
Annexe 3. Transcriptions des échanges oraux lors des cours d'entraînement (extraits) . . . . .	403
Annexe 4. Questionnaire d'évaluation . . . . .	457
Annexe 5. Entretiens d'évaluation (version polonaise) . . . . .	474
Annexe 6. Résultats du test psychologique EPQ-R ( <i>Eysenck Personality Questionnaire – Revised</i> ) . . . . .	515
Annexe 7. Scénarios des cours d'entraînement . . . . .	516
LISTE DES FIGURES	
Fig. 1.1. La définition de la production créative dans le contexte de la présente recherche . . . . .	45
Fig. 1.2. La production créative selon l'approche <i>multivariée</i> . . .	47
Fig. 1.3. Schéma de la création d'une idée nouvelle . . . . .	48
Fig. 1.4. Expérience de la résolution de problème. . . . .	52
Fig. 1.5. L'éminence créative selon le niveau d'étude . . . . .	54
Fig. 1.6. Le modèle du mécanisme de la résonance émotionnelle. .	64
Fig. 1.7. La performance créative selon l'état émotionnel et le temps... 66	
Fig. 1.8. La fluidité de la production d'idées selon l'état émotionnel et le temps. . . . .	66
Fig. 1.9. Productivité créative annuelle selon l'âge des individus. 73	
Fig. 1.10. Les niveaux de créativité selon E. Nečka . . . . .	77
Fig. 1.11. Les étapes du processus créatif. . . . .	81
Fig. 2.1. Modèle général de la production du langage . . . . .	139
Fig. 2.2. Modèle de la production du langage selon W. Levelt . .	141
Fig. 2.3. Modèle conforme à la théorie de l'accès lexical en production verbale orale de W. Levelt et al. (1999 . . . . .	142

Fig. 2.4. Trois types de modèles de l'accès au lexique au cours de la production de la parole . . . . .	144
Fig. 2.5. Modèle de la production du langage en L2 selon J. Kormos . . . . .	146
Fig. 2.6. Interactions successives de deux interlocuteurs . . . . .	164
Fig. 2.7. Modèle de la communication selon R. Jakobson . . . . .	180
Fig. 2.8. Les six fonctions de la communication selon R. Jakobson. . . . .	181
Fig. 2.9. Modèle simplifié de la communication selon P. Charaudeau . . . . .	185
Fig. 2.10. Modèle du «cercle d'expression» selon F. Rio . . . . .	186
Fig. 2.11. Modèle de la mise en alternance du JE et du TU . . . . .	189
Fig. 2.12. Les facteurs stimulant l'expression orale en L2 à travers la peinture . . . . .	199
Fig. 2.13. Modèle de la production orale stimulée par un support visuel (la peinture) . . . . .	213
Fig. 2.14. Courbe présentant la relation entre la complexité de l'œuvre d'art et le plaisir esthétique . . . . .	217
Fig. 3.1. Les techniques de recueil des données utilisées dans la présente étude . . . . .	260
Fig. 3.2. Les trois composantes de l'attitude créative, selon K.J. Szmidt . . . . .	262
Fig. 3.3. L'aménagement de la salle de cours. . . . .	272
Fig. 3.4. Comparaison des résultats quantitatifs des activités d'évaluation E1a et E2a. . . . .	337
Fig. 3.5. Comparaison des résultats quantitatifs des activités d'évaluation E1b et E2b . . . . .	338

LISTE DES TABLEUX

Tab. 2.1. La présentation des données empiriques dans l'analyse conversationnelle . . . . .	168
Tab. 2.2. Critères d'évaluation des savoir-faire langagiers créatifs à l'oral en L2 . . . . .	210
Tab. 2.3. Critères d'évaluation de la pensée et du discours créatifs . . . . .	211
Tab. 2.4. L'emploi des images dans les épreuves d'examens officiels . . . . .	223